

QUE SUR TOI SE LAMENTE LE TIGRE

ÉMILIENCE Malfatto, DU ROMAN À LA SCÈNE



Romancière, journaliste et photographe documentaire indépendante, Emilienne Malfatto a été, à 32 ans, lauréate du prix Goncourt du premier roman 2021 pour son livre *Que sur toi se lamente le Tigre*. Un récit poétique, court et percutant. Il raconte la dernière journée d'une jeune femme irakienne condamnée à mourir parce qu'elle est enceinte sans être mariée ! Son adaptation théâtrale et transdisciplinaire, par Alexandre Zeff, est à découvrir au Théâtre Antoine Watteau le 8 mars, journée internationale des droits des femmes. Tout un symbole !

Émilienne nous raconte le parcours fulgurant de son roman.

NOGENT MAG : QUE SIGNIFIE LE TITRE DE VOTRE ROMAN ?

Émilienne Malfatto : C'est un vers de l'épopée de Gilgamesh*,

avec un jeu de mot entre le tigre (l'animal) et le Tigre (le fleuve qui prend sa source en Turquie et traverse l'Irak du nord au sud), qui est l'un des personnages de mon roman, témoin des drames du pays et meurtri par les hommes : « *Je connais la folie des hommes. Mille fois, j'ai vu leur vanité les conduire à la ruine.* »

NM : COMMENT EST NÉE L'IDÉE DE CE PREMIER ROMAN TRAITANT DES CRIMES D'HONNEUR ?

ÉM : L'écriture a été très spontanée et impulsive, sans aucun but ni objectif. Une écriture totalement égoïste, résultat du temps long passé en Irak et, probablement, une façon d'extérioriser une forme de trauma liée à mon expérience comme reporter de guerre.

NM : ARRIVÉE EN IRAK EN 2014 POUR L'AFP, VOUS DITES AVOIR EU UN COUP DE CŒUR POUR CE PAYS. POURQUOI ?

ÉM : L'Irak est un pays complexe et très touchant. Cela fait partie de ces coups de cœur très personnels, pas forcément explicables rationnellement. J'y ai vécu quelques années et j'en maîtrise la langue et la culture. Je n'y vis plus maintenant, mais j'y retourne à l'occasion de commandes photographiques, et surtout pour le suivi de projets personnels au long cours.

NM : LAURÉAT DU PRIX GONCOURT, VOTRE ROMAN EST AUSSI AU PROGRAMME DU BAC DEPUIS SEPTEMBRE 2022. QUEL SENTIMENT CELA VOUS INSPIRE ?

ÉM : J'en suis très heureuse, même si cela n'a pas changé la personne que je suis, ni le travail que je fais. J'interviens parfois dans des établissements scolaires et les échanges sont très

enrichissants. D'ailleurs, si mon emploi du temps le permet, je viendrai faire une dédicace à la librairie Agora avant la représentation du 8 mars.

NM : COMMENT AVEZ-VOUS ACCUEILLI L'ENVIE D'ALEXANDRE ZEFF D'ADAPTER VOTRE ROMAN AU THÉÂTRE ?

ÉM : C'est comme une nouvelle aventure, d'autant que le monde du théâtre m'intéresse énormément. Alexandre est venu quelques jours à Bagdad alors que je m'y trouvais. Je lui ai donné mon avis et j'ai également contribué à l'adaptation du texte.

NM : QUELS SONT VOS PROJETS ACTUELS ?

ÉM : Je travaille à un projet sur la mémoire de la dernière dictature argentine. Un livre de photos (de Rafael Roa, photographe colombien) avec mes textes est à paraître en avril aux éditions *Sous-Sol* ■

**personnage héroïque de la Mésopotamie antique*

QUE SUR TOI SE LAMENTE LE TIGRE

Création 2023

L'adaptation de ce roman s'inscrit dans une vision transdisciplinaire dans laquelle le théâtre, la danse, la vidéo, la musique live, le chant et l'installation plastique fusionnent dans un même souffle poétique qui interroge notre humanité ■



VENDREDI 8 MARS À 20H30

Tout public - Durée : 1h20 - Tarifs : de 10 à 20 €

Théâtre Antoine Watteau - Place du Théâtre

Accueil du mercredi au samedi de 14h à 18h

Vente en ligne : theatreantoinewatteau.fr - 01 48 72 94 94